

УДК 82.091

ББК 83.3(0)5+83.3(0)6

A64

Редакционная коллегия: д-р филол. наук, проф. В. Д. Алташина (С.-Петербург. гос. ун-т); канд. филол. наук, доц. Е. В. Бурмистрова (С.-Петербург. гос. ун-т культуры и искусства); д-р филол. наук, проф. И. И. Бурова (гл. ред., С.-Петербург. гос. ун-т); д-р филол. наук, проф. Г. И. Данилина (Тюмен. гос. ун-т); Dr. habil., доц. Ш. Краусс (Ун-т Пуатье, Франция); д-р филол. наук, проф. О. Н. Кулишикова (С.-Петербург. гос. ун-т); Dr. habil., почетный проф. Ю. Леманн (Ун-т Эрлангена — Нюрнберга им. Фридриха-Александра, Германия); Ph. D., проф. Майга Абубакар (Ун-т лит. и гуманитар. наук Бамако, Мали); д-р филол. наук, проф. Л. Н. Полубояринова (С.-Петербург. гос. ун-т); д-р филол. наук, проф. Н. И. Соколова (Моск. пед. гос. ун-т); д-р филол. наук, проф. Т. А. Федяева (С.-Петербург. гос. аграр. ун-т), канд. филол. наук, доц. Н. М. Шахназарян (Белорус. гос. ун-т, Республика Беларусь)

Рецензенты: д-р филол. наук, проф. А. И. Жербин (Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена); д-р филол. наук, проф. М. С. Самарина (С.-Петербург. гос. ун-т)

Аналогии, связи, влияния: межвуз. сб. науч. статей / отв. ред.

A64 И. И. Бурова, Л. Н. Полубояринова. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2019. — 198 с. — (Comparativistica Petropolitana. Вып. 2).

ISBN 978-5-288-05948-3

Межвузовский сборник статей с международным участием посвящен проблемам аналогий, связей и влияний, актуальным для современной литературоведческой компаративистики и решаемым на широком литературном материале, охватывающем разнообразные явления западноевропейской литературы XVI–XXI веков. При повышенном внимании к сопоставлению, сравнению, рядоположению сходных литературных явлений авторы также широко используют междисциплинарный подход к их изучению, исходя из представления об открытости литературы для влияний со стороны других видов искусств.

Для специалистов, студентов гуманитарных факультетов университетов и широкого круга лиц, интересующихся проблемами международных литературных связей.

УДК 82.091

ББК 83.3(0)5+83.3(0)6

Analogies, Relations, Influences: An Intercollegiate Collection of Scholarly Articles / ed. by I.I. Buрова, L. N. Poluboyarinova. — St Petersburg: St Petersburg State University Press, 2019. — 198 p. — (Comparativistica Petropolitana. Issue 2).

The intercollegiate collected volume of essays by Russian and foreign researchers is devoted to the issues of analogies, connections and influences relevant to modern literary comparativistics, which are discussed on a broad literary material embracing the diverse range of phenomena belonging to Western European literature of the 16th–21st centuries. Focusing their attention upon juxtaposing, comparing and correlating semblable literary phenomena, the contributors also extensively use an interdisciplinary, based on the idea of openness of literature for influences from other arts approach to studying them.

For professionals, students of humanitarian faculties of universities and a wide range of people interested in the problems of international literary relations.

© Коллектив авторов, 2019

© Санкт-Петербургский

государственный университет, 2019

ISBN 978-5-288-05948-3

Содержание

Предисловие	5
Полубояринова Л. Н. Российское «академическое литературоведение» в контексте европейской компаративистики	10
Абдуллина М. Р. Иконография романа Шодерло де Лакло «Опасные связи» в XVIII–XIX веках.....	21
Багдасарова А. А. Игра со смертью, игра против смерти, игра ради смерти... (Коррида в зеркале русской и испанской поэзии XX века)....	32
Бурова И. И. От портрета мистера Дарси к портрету Дориана Грея (О живописном энфрасисе в английском романе начала — середины XIX века)	42
Васильева Э. В. (Само)познание в романах М. Шелли «Франкенштейн, или Современный Прометей» и С. Х. О’Киф «Чудовище Франкенштейна».....	60
Горшкова Е. А. Образ Маргариты де Валуа в романах А. Дюма «Королева Марго» и У.Эйнсворта «Кричтон»	70
Дуклау А. В. Рецепция творчества Лафонтена в Англии первой половины XVIII века	79
Жуков А. П., Владимирова В. Е. Идея абсурдности бытия (От «Замка» Ф. Кафки к «Книге имен» Ж. Сарамаго)	89
Кириченко В. В. Интермедиальные отношения поэзии и компьютерной игры на примере A Slow Year Яна Богоста	97
Клименок А. В. Авторская мифология и античные реминисценции в драме Ж. Кокто «Двуглавый орел»	109
Липинская А. А. «В зеркале затуманенном» (Об одном сквозном мотиве готической новеллитики)	118
Миролюбова А. Ю. «Как бы оленей косящий бег...» (Традиция перевода лирики Петрарки на русский язык и выход за ее пределы).....	129
Седлова В. В. Диалог медиумов в поэмах Дж. Китса «Гиперион» и «Падение Гипериона»	138
Утц П., Белобратов А. В. Верхом на Кафке. Новелла Ф. Кафки «Верхом на ведре» из трансляторической перспективы (на материале французских и русских переводов)	149
Федяева Т. А. Стратегии моделирования образа детства в произведениях немецкоязычных писателей-антифашистов в период их эмиграции в СССР	165
Чамеев А. А. Роман С. Ричардсона «Кларисса, или История юной леди» и принцип поэтической справедливости.....	176
Чжан Цзычжу. Лестница любви у Бальдассаре Кастильоне и Эдмунда Спенсера	184
Сведения об авторах.....	193
Contributions.....	196

Contents

Preface.....	5
Poluboyarinova L. N. Russian “Academic Literary Criticism” in the Context of European Comparative Studies.....	10
Abdullina M. R. The Iconography of the Choderlos de Laclos’s Novel “Dangerous Liaisons” in the 18 th –19 th Centuries	21
Bagdasarova A. A. A Game with Death, a Game against Death, a Game for Death... (The Bullfight in Russian and Spanish Poetry of the 20 th Century) ..	32
Burova I. I. From Mr Darcy’s Portrait towards the Portrait of Dorian Grey (On the Pictorial Ekphrasis in the English Novel of the Early to Mid-19 th Century).....	42
Vasileva E. V. (Self-)Discovery in M. Shelley’s “Frankenstein, or the Modern Prometheus” and S. H. O’Keefe’s “Frankenstein’s Monster”.....	60
Gorshkova E. A. The Image of Marguerite de Valois in A. Dumas’s Romance “La Reine Margot” and in W. Ainsworth’s Romance “Crichton”	70
Duklau A. V. The Reception of La Fontaine’s Writing in England in the First Half of the 18 th Century.....	79
Zhukov A. P., Vladimirova V. E. The Idea of the Absurdity of Existence (From “The Castle” by F. Kafka to “All the Names” by J. Saramago).....	89
Kirichenko V. V. Intermedial Relations of Poetry and Computer Game on the Example of Ian Bogost’s “A Slow Year”	97
Klimenok A. V. Author’s Mythology and Ancient Reminiscences in the Drama “The Eagle with Two Heads” by J. Cocteau	109
Lipinskaya A. A. “In a Glass Darkly” (Concerning One Common Motif of British Ghost Stories).....	118
Miroliubova A. Iu. “I Di Miei Più Legger che Nessun Vervo...” (Tradition of Petrarch’s Lyrics Translation in Russia and Going Beyond It)..	129
Sedlova V. V. The Dialogue of Mediums in the Poems “Hyperion” and “The Fall of Hyperion” by J. Keats	138
Utz P., Belobratov A. V. Riding on Kafka. F. Kafka’s Short Story “Kübelreiter” (“The Bucket Rider”) from a Translation Studies Perspective (Based on French and Russian Translations)	149
Fedyayeva T. A. Strategy of Modeling the Image of Childhood in the Works of German-Speaking Anti-fascist Writers during the Period of Exile in the Soviet Union.....	165
Chameyev A. A. Richardson’s novel “Clarissa, or The History of a Young Lady” and the principle of poetic justice.....	176
Zhang Zizhu. The Ladder of Love in Baldassare Castiglione and Edmund Spenser	184
Information about the authors	193
Contributors.....	196